ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 20 AUGUSTUS 1958 — No. 3213

Max Tailleur diasabra awor den Soc. Bolivariana

ORANJESTAD. — E conocido „chistoso" Hulandes di Rembrandtsplein na Amsterdam. Max Tailleur. Diasabra awor pa 8.30 di anochi lo presenta den Sociedad Bolivariana. E programa di chiste y cancionnan lo dura como 2 ora y mei. Padu Lampe ta encarga cu acompaniamento na piano.

Movecionnan na Buenos Aires

Arrestacion di Kelly

BUENOS AIRES, 19 aug. — Guillermo Patricio Kelly, ex-leider dje „Gruponan di Accion" di ex-presidente Peron, a worde arresta na Buenos Aires ayera. Poliznan tabata busca Kelly desde 1956, despues cu el a scapa for di un prison. E ta worde acusa entre otros di a tira un comunista mata.

Algun siman pasa Kelly a quibra cu Peron, quende ta biba desterra awor y el a declara cu e unico speranza pa Argentina ta pa embolbe na e metodonan democratico, pa medio di apoyo di presidente Arturo Frondizi.

Ataque riba banco

Nuebe bandido cu mitrailleur y pistool a ataca e „Banque Francaise et Italienne" awe na San Justo, den vecindario di Buenos Airesi a horta un suma di 4½ million peso. Nan a ataca e banco algun minuto prome cu el a cerra. E bandidonan a obliga personal y clientenan bao di amenaza cu nan armanan, pa para cu nan cara pa muraya. Poliznan ta guardia e aeropuertonan y nan a buta barricada pa trata di hanja e bandidonan.

Entierro impresionante na Galway di victimanan di avion di KLM cu a cai

GALWAY, 19/8. — Floristanan di Galway a tapa tur e parti dilanti dje hospital cu flor. E 25 cahanan di morto tabata para entre e flornan. Riba cada caha tabata tin krans y ramo di graf. Den e entierro solemne a celebra misa Reverend R. Harris di Iglesia di Irlanda, di Galway, E gran Rabbi di Dublin, Dr. Jacobowitch, y Pastoor P. Glynn di S t.Joseph na Galway. E Imam dje Moskee Mohamedano na Woking na Inglaterra, un Pastoor dje Iglesia Orthodox Griego y un predicador dje Menonitanan. A peticion especial dje Obispo Iglesia di Irlanda a worde presenta pa e Arcediano di Tuan.

Despues dje misa nan a forma e fila, cu a worde precede pa un departamento di ehercito di Irlanda. Muhernan a hinca rudia pa resa den cayanan ketu di Galway cu tabata tur na panja pretu, ora cu e autonan di morto cu e restonan mortal dje victimanan dje desgracia a pasa den un procesion ceremonial pa e Santana di St. Mary's.

E victimanan cu a worde enterra awe, tabata desconoci, pasahero of miembro di tripulacion dje „Hugo de Groot". quende su restonan mortal, saca for di laman, no tabata posible pa identifica y di quende no sabi nan nacionalidad y patria.

E multitud di hende den e cayanan tabata consisti di 10 rij ora cu e autonan a pasa. Tabatin krans di flor di KLM, riba e cahanan, un di nan tabatin scirbi „Sosiego eterno sea pa Bo".

Seis pastoor a celebra un misa di luto riba e veld di gras dilanti dje hospital di Galway, cu a worde atende pa como 500 persona, entre cual representante di aviacion — di vicepresidente pa stewardess — miembro di parlamento Irlandes, medico, verpleegster, solda y poliz.

Durante e ceremonia aki Sr. J. A. Bach, un dje directornan di KLM a bisa despues cu el a papia algun palabra di pesame, „nos ta bula, nos ta haci nos negoshi bulando y nos lo sigui bula. Un desgracia manera esaqui sinembargo ta fortifica nos querencia, cu nos, hendenan humano, no tin nos destinacion den nos mes man y cu nos mester sujeta nos mes na e destino cu ta di nos".

Di diez victima identifica

KLM a ricibi noticia, cu atrobe un dje vctimanan a worde identifica. Ta toca aki e resto mortal di Sr. Johanna Hammerl, di 65 anja, quende probablemente a bini di Austria. Awor 10 dje 34 victimanan hanja a worde identifica.

Na cabez dje fila tabata cana un fila mas cu 250 meter largu di un departamento dje prome bataljon di ehercito cu ta papia Irlandes dje Republica Irlandes, sigui pa muher dje servicio di ambulance y poliz bisti na uniform shinishi.

Na e cantano St. Mary's familianan Irlandes a duna un ultimo saludo cu flor. Mucha Irlandes a buta flor di nan jardin na banda dje graf huntu cu e grans di KLM, consistiendo di 300 lelie, nan a buta man yen di flor y krans chiquito di flor cu nan mes a traha di flor di nan propio jardinnan. Tabata un regenboog di color. Tabatin gladiola, dahlia, chrysant y anjer.

Solda dje Republica Irlandes a buta e cahanan riba standaard di metaal y militarnan a buta nan den e gran pa medio di un plankier di palu, nan a worde buta riba blokki di graniet den e graf. Casi 200 hende tabata para na 3 banda dje graf y tabata sinta riba banki y den e palunan pa waak e ceremonia.

Dia 31 demostracion di PPA of di AVP?

ORANJESTAD: — Durante cu drs. K. H. de Boer tabata Tijdelijk Gezaghebber di Aruba, riba un dia e Tijdelijk Gezaghebber tabatin un reunion cu representantenan di tur e partidonan politico, tabata senjores Lope Beaujon, C. A. Eman, mr. J. Eleonora, Th. Figaroa y A. G. Nita, kende tabata presente pa e Partido Liberal. Intencion dje reunion aki tabata pa forma un norma si acaso dos partido kier a organisa un reunion riba e mes un dia of anochi, optocht of otro junta publico. Unanime nan a keda di acuerdo, cu den cierto caso lot lo disidi na cual dje intesadonan lo worde concedi e permit pa e fecha desea.

En bista dje conferencia aki a worde traha un precepto, na unda lo cual a worde conveni, a keda poni pa escrito. Awor e precepto aki tabata menciona unicamente tocante reunionnan y nada di optoch. Ora cu e escrito ta worde entrega na tur e personanan cu tabata presente na e reunion ningun a protesta tocante e hecho cu no tin nada stipula di optocht.

Ta sosede cu algun siman pasa tantu PPA como AVP y NVP-A, a haci un peticion pa tene un demostracion dia 31 di Augustus. Na e momento di e peticion a worde bisa cu loteria dia 19, ayera pues, na warda di polis, lo tuma lugar. E partido cu e lot a indica lo hanja e permit pa tene su demostracion dia 31 di Augustus. Asina nos a worde comunica ayera di fuente bon informa.

Tabata un sorpresa masha grandi, ora cu ayera mainta di repente a worde anuncia cu Tijd. Gezaghebber, senjor E. Arends, kende a worde pone na altura tocante e convenio cu a worde haci anteriormente den e caso aki, a dicidi cu lo no tin ningun lotmentu mas, pero cu PPA lo por tene su demostracion dia 31 di Augustus.

Contra e decision aki mes ora varios gruponan a protesta, motibo cu senjor Arends ta bisa di lo studia e asunto aki un biaba mas di nobo.

Ayera nochi pa banda di 8'or ta worde notifica cu Gezaghebber a disidi di keda na e decision cu e la tuma na principio. Y ta bisa cu den e escrito no ta worde menciona nada tocante demostracion. Segun senjores Eman, Eleonora, y otro miembronan di partido di oposicion, cu tabata presente na e reunion di e tempo di drs. De Boer, seguramente a worde papia di optocht tambe na e mes un tempo cu reunionnan. Ora cu nan a hanja e escrito nan no a reclama nada pakiko e optochten no tabata menciona den escrito, pa motibo cu nan ta confia, cu esaki ta un cos masha cla y cu demostracion tambe ta worde inclui den reunion, y ademas, loke a worde conveni a tuma lugar den un harmonia masha bon.

Te cu ayera no tabatin noticia ainda si AVP lo tene su demostracion folklorico dia 24.

Cu Tijd. Gezaghebber a permiti PPA pa tene su demostracion dia 31, probablemente ta pasobra cu PPA ta prome partido cu a manda e peticion aden pa tene demostracion riba e fecha en cuestion, segun nos a worde informa.

C.L.D. a gana Lago tambe



Aki un momento durante e encuentro di Chinese Little Devils di Surnam contra Lago All Stars, cual ultimo a sufri un derota di 43—18. Door di e wega poco fuerte di esunnan di Lago, e wega tabata mustra un poco bruto; sinembargo tabata un match atractivo, cual lastimamente mester a worde termina prome cu ora, door cu dos bagamundo entre e publico a cuminsa bringa cu otro, y tur hende ta bandona tribuna y pasa riba baan pa no perde nada dje boxeo, asina cu scheidsrechter Leo Kuiperi mester a termina wega dos minuut prome cu tempo. Riba e foto, net un CLD ta score trobe.

Experimento atomico riba Christmas Island

LONDEN, 19 aug. — Almirantazgo Ingles a anuncia awe, cu 36.000 kilometro cuadrado rond dje territorio di Christmas Island lo ta terreno peligroso cuminsando mayan, en conexion cu experimento atomico.

Marina Argentina a bandona Snipe

SANTIAGO, 19 aug. — Marina di Chile a informa, cu awe marina di Argentina a retira su trupanan dje isla discuti, Snipe.

Reunion di expertonan atomico ta progresa

GINIEBRA, 19 aug. — E expertonan di Oriente y Occidente, cu ta reuni na Giniebra desde dia prome di Juli, a aproba conclusion awe tocante un sistema di controle pa registra violacion di un posible acuerdo pa stop e experimentonan atomico. Fuente autoriza a informa, cu e conferencia ta haci masha bon progreso y cu el lo termina mayan of Dia Huebs.

Credito Ruso pa Islandia

50 Miljon kroon

MOSCU, 19 aug. — Rusia a duna Islandia un credito di 50 million corona di Islandia pa duna e pais ey oportunidad di cumpra boto di pisca na Alemania Oriental, asina e agencia di prensa Ruso 'Tass', a informa. Islandia lo paga Rusia bek pa medio di entrega di mercancia. E prestamo ta corre pa 12 anja cu un renta di 2,5 porciento anualmente.

Arma leve Americano pa Indonesia

DJAKARTA, 19 aug. — Fuente autoriza na Djakarta a informa, cu e prome entrega di arma leve Mericano a yega Indonesia.

Avion pisa di transportacion di forsa aereo Mericano a descarga e armanan na Djakarta. Nan ta sospecha, cu gobierno Indones lo haci un declaracion tocante e entrega di e arma aki awe nochi.

Mariniernan Americano na Singapore

WASHINGTON, 19 aug. — Un portavos di departamento di defensa Mericano a informa cu desde algun dia tin 700 marinier Mericano na Singapore.

El a bisa, cu ta toca un bishita di ruta cu un caracter provisorio.

E declaracion aki a worde haci en conexion cu noticia di Singapore, segun cual tin alarma den cierto circulo den e ciudad aki en relacion cu presencia di marinier Mericano, kende su cantidad nan ta calcula cu ta 2000.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na Savaneta un bus A-1113 a dal patras di un truck A-2581. Chofernan tabata A.G. y T.D. respectivamente. E danjo total ƒ 800.—. Probablemente G. no a paga bon atencion.

Bicicleta a desparece

M.B.B. a declara na polisnan cu nan a horta su bicicleta, cual tabata poni cantu di un muralla na Tanki Leendert. E marca di e bicicleta ta „Rudge".

Atencion!

Dialuna polisnan a cuminsa controla si numbernan di auto ta paga pa e di dos simestre. Riba e prome dia di control 35 procesverbaal a cayi.

Hanja

W. van der Mark a hanja cantu di laman na Malmok un par di zapato di mucha, cual e la entrega na warda di polis na Oranjestad.

RESUMEN DJE PROGRAMMA DI U.N.A.

INTENCION

Desarroyo en general pa Antillas Neerlandes, specialmente pa Aruba, riba base cristian, den cooperacion cu otro partinan di Reinado.

Lucha pa un relacion federativo di Antillas Neerlandes, na unda Aruba y corsow lo worde reconoce como partners igual.

GENERAL

Mantene y realiza lealmente stipulacion di Statuut. Acaso di cambiamentu den Statuut unicamente den deliberacion cu otro partnernan di Reinado. Reglamento di leynan di derechonan juridico di no-Antillanonan.

Restablece e confianza den gobierno cómo integere establecimentu y respetamentu di derechonan fundamental di ciudadanonan.

Fortalese e bon relacion cu nos paisnan vecindario.

Mantenecion di independencia dje podernan Judicial y garantia di sentencianan justifica.

POLIS

Mantene e principio di separacion di e cuerpo di polis.

Educacion pa hendenan local pa e servicio aki y habri mas oportunidad pa mas progreso den e cuerpo aki.

AMBTENAREN

Garantiza rechtspositie pa e ambtenarnan. Incorporacion di duurtetoeslagen den pensioennan y revision y adaptacion na esaki. Mehoracion y adopcion pa reglamentunan di verlof. Reglamentunan uniforme pa recompensa pa trabaonan despues di ora pa tur ambtenaar.

Introduci un ziekteverzekering pa ambtenaren y nan familia. Garantiza un pensioenfonds y derecho di intervencion den college di comisarionan

CASNAN PA PUEBLO

Stimula pa cada hende traha nan propio cas dunando mas credito pa medio di Banco di Credito y bahamentu di erfpachtcanon. Mas desaroyo di cuido y sanidad pa pueblo.

Bataya contra inmoralidad y mal uso di alcohol.

Oportunidad y lugarnan pa haci bon uso den tempo liber y stimula deporte pa muchanan cu ta liber di school.

Bahamentu di costo di bida.

Stimula organisacionnan particular pa hubentud.

Estudia e problema di aumento di poblacion cu problemanan en coneccion cu esaki pa empleo, educacion y lugar pa biba.

Ensenjanza particular y publico.

Ejecuta e principio pa igualdad den ensenjanza riba henter e linie.

Adopcion y renovacion dje ensenjanza.

Mehoranza pa educacion primaria preparativo y cu salarionan mas adecuado pa e maestronan den coneccion cu esaki.

Introduccion di un educacion primario uniforme.

Aumento di educacion pa ofishi y industrial pa mucha hombernan y mucha muhernan.

Mehoranza y ampliacion pa beca di estudio.

Ampliacion dje estudionan, por ejemplo curso pa stuurman, machinist y otro mas.

Desaroyo di educacion secundaria y educacion mas avanza.

EMPLEO

Cu regularidad adapta salarionan na e gastonan di bida cu ta aumenta. Aumenta productividad y hala mas industria pa kita desempleo y stimula pa trese mas industrianan local.

Desaroyo di organisacionnan di obreronan.

Adopcion y aumentacion di ziekte y ongevallenregeling.

Desaroyo di oportunidad pa obreronan pasa nan tempo util, por ejemplo door di introducion di loke nan jama „Adult Education"

Forma garantia pa un pensioen di behez durable.

PROSPERIDAD

Atrae y anima industria nobo door di creacion di un clima favorable pa establecimentu di esakinan.

Ejecucion di plannan practico pa Islanan Ariba y Bonaire.

Mantenimiento di e valor fijo dje florin Antillano.

Stimulacion pa e sistema di distribucion di television.

Atrae companianan di navegacion aerea y haci e trafico di aereo actual na Aruba mas intensivo.

Anulacion di gebruiksbelasting.

Desaroyo di agricultura, di cria, di piscamentu.

Arbeidsregeling mas justo pa e personal di Douane y postkantoor y tambe revision di nan salario y mehoracion di nan condicionnan di trabao na e departamentonan aki.

Bijeenkomst Verenigde Naties

Libanon is dankbaar voor de belangstelling voor haar welzijn

De vertegenwoordigers van het Oostelijk blok aan het woord

NEW YORK, 19/8. — De bijeenkomst van de algemene vergadering van de V.N. over het Midden-Oosten is vanmorgen voortgezet. Voor deze bijeenkomst hadden zich 14 sprekers ingeschreven. De eerste spreker was de Libanese minister van buitenlandse zaken, Charles Malik, die o.a. opmerkte, dat zijn land immer een aparte eenheid in het Midden-Oosten heeft gevormd.

De bewindsman betoogde, dat zijn regering de terugtocht der Amerikaanse troepen zal verzoeken, wanneer zij de onafhankelijkheid van het land verzekerd acht door een geeigend optreden van de Verenigde Naties of anderzins. De Libanese regering spant zich krachtig in om dit doel te bereiken, aldus Malik.

Malik deed een beroep op „alle nabije en verre landen" om de onafhankelijkheid van Libanon, die onmisbaar is voor de stabiliteit in het Midden-Oosten, te eerbiedigen. Hij sprak de overtuiging uit, dat het Libanese volk te gelegener tijd, tot nationale verzoening zal geraken.

Prins Ali Khan, die namens Pakistan sprak, verzocht de assamblee de rechtmatigheid van het verzoek van Libanon en dat van Jordanie en de zending van Britse en Amerikaanse troepen gevolg gevend aan deze verzoeken, te erkennen. Hij verzocht verder aan de algemene secretaris de geeigende stappen te bepalen voor een herstel van de stabiliteit in het Midden-Oosten.

Pakistan, dat voorstander is van het zenden van een troepenmacht der V.N. naar Kasjmir, beveelt de vorming van een permanente strijdmacht van de V.N. aan alsmede de financiering van een regionale organisatie voor de economische ontwikkeling der Arabische landen.

De Poolse minister van buitenlandse zaken, Adam Rapack, verwierp de Noorse compromis-resolutie, die aan de assemble is voorgelegd, omdat zij niet uitdrukkelijk de terugtrekking der Brits-Amerikaanse troepen uit het Nabije Oosten eist. Hij hekelde de „politiek van militaire bondgenootschappen," die, zo zei hij, van een twist tussen Arabische landen een internationale crisis had gemaakt".

De Poolse minister brak een lans voor het vervangen van de politiek van macht, die momenteel de internationale betrekkingen beheerst, door een politiek van vreedzaam naastelkaar-bestaan. Hij ondersteunde de plannen op lange termijn voor de economische ontwikkeling van het Midden-Oosten.

De Joegoslavische minister van buitenlandse zaken, Kotsja Popovitsj, vatte het standpunt van zijn land als volgt samen: de zo snel mogelijke terugtrekking van de Brits-Amerikaanse troepen uit Libanon en Jordanië; de aanwezigheid der Verenigde Naties op gepaste wijze teneinde elke vreemde inmenging te voorkomen; een eventuele internationale waarborg tegen elke mogelijkheid van agressie in dat deel van de wereld.

De stabilisatie van het Midden-Oosten is niet mogelijk dan wanneer men zich aanpast aan de nieuwe stromingen, aldus de Joegoslavische bewindsman, die „het positieve neutralisme in die streek aanprees als een machtige kracht ten gunste van de vrede".

De vertegenwoordiger van Birma, Oe Thant, betoogde, dat het Midden-Oosten met rust gelaten moet worden" en dat de handelsbetrekkingen gevestigd worden op een basis van gelijkheid tussen de Westerse landen en het Nabije Oosten, dat de petroleum produceert. Hij kantte zich tegen het zenden van een politiemacht van de V.N. naar Libanon en Jordanië, maar was van mening, dat de terugtrekking der Brits-Amerikaanse troepen moet worden vergemakkelijkt door enigerlei optreden van de Verenigde Naties, waartoe hij de wijsheid van de algemene secretaris inriep.

Libanon is dankbaar voor betoonde belangstelling

De Libanese minister van buitenlandse zaken, Malik, heeft dinsdagmiddag bij de voortzetting van het debat in de algemene vergadering der Verenigde Naties over het Midden-Oosten gezegd, dat Libanon dankbaar is voor de belangstelling die men voor zijn welzijn toont, maar dat het uiteindelijk toch alleen het Libanese volk is dat in een vrije discussie werkelijk over een blijvende internationale status van het land kan beslissen. Met het oog op de speciale en tere structuur van mijn land kunnen Libanons aangelegenheden alleen door het Libanese volk zelf worden behandeld, aldus Dr. Malik, die eraan toevoegde dat elke buitenlandse inmenging bijzonder nadelige uitwerking zal hebben. De Amerikaanse troepen waren echter op uitnodiging van de Libanese regering zelf gekomen, die zodra de toestand zulks mogelijk maakt om terugtrekking zal vragen.

De Amerikaanse mariniers in Libanon

Binnen een week wordt nog een bataljon teruggetrokken

Beiroet, 19 aug.: — Volgens het blad „The Cedar", dat door de Amerikaanse troepen in Libanon wordt uitgegeven, zal vermoedelijk binnen een week weer een bataljon mariniers uit Libanon worden teruggetrokken.

Een woordvoerder van het Amerikaanse commandement weigerde op dit bericht commentaar te geven. Hij betreurde het overigens, dat het bericht door het orgaan der Amerikaanse troepen was gepubliceerd.

Hoe dan ook, indien het bericht juist is en het bataljon zou worden teruggetrokken, dan blijven er nog 19.700 Amerikaanse militairen in Libanon over.

Amerikaanse correspondent uitgewezen.

Sam Brewer, de correspondent in Libanon van de „New York Times", die ervan beschuldigd wordt de gekozen president van de Republiek, generaal Sjehab, en het Libanese leger door de publicatie van een artikel te hebben beledigd, is op last van het ministerie van voorlichting uit Libanon gewezen. Hij kreeg 48 uur tijd om zijn vertrek te regelen.

Stoffelijk overschot van JoliotCurie ter aarde besteld

Parijs, 18 aug.: — Het stoffelijk overschot van Joliot-Curie is heden ter aarde besteld op de begraafplaats v. de Parijse voorstad Sceaux. De plechtigheden werden onder anderen bijgewoond door de Russische schrijver Ilja Ehrenburg, die uit Moskou was overgekomen, en door Maurice Thorez, de secretaris-generaal van de Franse communistische partij.

Grotere vergoeding voor Trans-Arabian

Damascus, 18 aug.: — De Verenigde Arabische Republiek wenst van de Trans-Arabian Pipeline Company een grotere vergoeding voor de pijpleiding die over het Syrische gebied loopt. Dit werd gisteravond bekendgemaakt.

In een officieel communique wordt gezegd dat de commissie voor de economische politiek voor het Syrische deel van de Var, op een bijeenkomst onder voorzitterschap van de vice-president, Kakram Houran, heeft besloten de nodige stappen te ondernemen om zonder uitstel het recht van de schatkist zeker te stellen op hogere vergoeding door de TAP.

Hieraan wordt toegevoegd dat dit besluit is genomen nadat de vroegere onderhandelingen over een verhoging der ontvangsten uit de pijpleiding, opnieuw zijn bezien. De commissie heeft een ontwerp-resolutie aanvaard waarin de oprichting van een gezamenlijke olieraad voor de Verenigde Arabische Republiek wordt voorgesteld.

Conferentie van deskundigen maakt goede vorderingen

Geneve, 19 aug.: — De deskundigen van Oost en West, die sinds 1 juli in Geneve bijeen zijn, hebben dinsdag conclusies over een controlestelsel voor het registreren van schendingen van een mogelijke overeenkomst inzake staking van proeven met kernwapens goedgekeurd. Van gezaghebbende zijde is gezegd, dat de conferentie zeer goede vorderingen heeft gemaakt en woensdag of donderdag zal worden gesloten.



„Centrale, luister eens, wil je dit joch eens goede dag zeggen? Hij heeft nog nooit aan de telefoon gesproken!"

— —

„Centrale, scucha un cos. Bo por cuminda e mucha aki un rato? E no a papia nunca na telefoon!"

Slachtoffers van het KLM „Hugo de Groot"-ramp onder grote belangstelling te Galway ter aarde besteld

Hartroerende blijken van medeleven

GALWAY, 19/8. — Bloemisten van Galway hadden het gazon voor het ziekenhuis onder bloemen schuil laten gaan. De vijf en twintig kisten stonden temidden van deze bloemen. Op elke kist lagen kransen en graftakken. In de uitvaartdienst gingen voor Reverend R. Harris van de Kerk van Ierland, uit Galway, de opperrabijn van Dublin, Dr. Jacobowitch, Pastoor P. Glynn van St. Joseph te Galway, de Imam van de Moslim Moskee te Woking, Engeland, een geestelijke van de Grieks Orthodoxe kerk en een voorganger bij de Mennonieten.

Op speciaal verzoek van de bisschop werd de kerk van Ierland bij de dienst vertegenwoordigd door de aartsdeken van Tuan.

Na de uitvaartdienst werd de lijkstoet geformeerd, die werd voorafgegaan door een afdeling van het Ierse leger. Vrouwen knielden in gebed neer in de stilgevallen, met zwarte doeken gedrapeerde straten van Galway, toen de baren met de stoffelijke resten van de slachtoffers van de ramp voorbijtrokken in plechtige processie naar de begraafplaats van St. Mary's.

De slachtoffers die vandaag werden begraven, waren onbekenden, passagiers of leden van de bemanning van de „Hugo de Groot", wier stoffelijke resten, opgehaald uit zee, niet konden worden geidentificeerd en van wie niemand de nationaliteit en het vaderland weet.

De mensenmenigte in de straten was tien rijen dik toen de begrafenisstoet passeerde. Van de KLM was er bij de bloemenkransen die de kisten dekten, een met het opschrift „Mag Euwige Rust de Uwe Zijn".

Op 't met bloemen bedekte grasveld voor het districtsziekenhuis te Galway was tevoren een rouwdienst gehouden, gecelebreerd door zes geestelijken, die werd bijgewoond door ongeveer 500 personen, onder wie luchtvaartvertegenwoordigers — van vice-president tot stewardess — leden van het Ierse parlement, doktoren, verpleegsters, soldaten en politiemannen. Tijdens deze plechtigheid zeide de heer J.A. Bach, een der directeuren van de KLM, nadat hij enige woorden van rouwbeklag had gesproken: „Wij vliegen, we doen onze zaken vliegend en wij zullen blijven vliegen. Een ongeluk als dit sterkt echter ons bestemming niet in eigen hand hebben en dat we ons hebben te onderwerpen aan het lot dat op ons rust."

Aan het hoofd van de stoet schreed ter lengte van ruim 250 meter een afdeling van het eerste Iers-sprekende legerbataljon van de Ierse republiek, gevolgd door vrouwen van de ambulancedienst en grijs-geuniformeerde politiemannen.

Op de begraafplaats van St. Mary's brachten Ierse families een laatste bloemengroet. Ierse kinderen legden naast de uit 300 lelies bestaande KLM-krans en de tuinen vol bloemen terzijde van het gemeenschappelijke graf, handen vol bloemen en kleine zelf vervaardigde bloemkransen waarvoor achtertuintjes het bloemenmateriaal hadden geleverd. Het geheel vormde een regenboog van kleuren. Er waren gladiolen, Dahlias, Chrysanthen en Anjers.

Soldaten van de Ierse Republiek droegen de kisten van de lijk-auto's en plaatsten ze op metalen standaard alvorens ze in het graf werden neergelaten. Bijna 2000 mensen stonden langs drie zijden van het graf en zochten een plaats op banken en in bomen om de militairen de kisten langs een houten plankier naar beneden te zien dragen, waar ze op de bodem van het graf op granieten blokken werden geplaatst.

Thans 10 slachtoffers geidentificeerd

Bij de KLM is bericht binnengekomen, dat wederom een der slachtoffers is geidentificeerd. Het betreft hier het stoffelijk overschot van de vermoedelijk uit Oostenrijk afkomstige 65-jarige mevrouw Johanna Hammerl. In totaal zijn dus thans tien van de 34 gevonden slachtoffers geidentificeerd.

Ex-minister Charles Wilson

Russische Spoetniks hebben geen militaire betekenis

Petoskey (Michigan).: — De Amerikaanse oud-minister van landsverdediging Charles Wilson, die aan heftige kritiek heeft blootgestaan omdat hij het belang van raketten in de huidige bewapening zou hebben onderschat, heeft vandaag opnieuw verklaard, dat de Russische Spoetniks generlei militaire betekenis hebben.

„Onze ijdelheid is gekrenkt — zei hij — maar de werkelijke strijd dient niets anders dan twee groepen van Duitse geleerden tegenover elkaar in het veld brengen, zij die voor de Russen werken, en zij, die met ons werken".

„Onverschillig welk land het eerst de ruimte binnenstapt", aldus Wilson, „het kan de aarde toch niet besturen. Niemand weet, hoe hij de aarde moet besturen: Moskou niet en Washington evenmin".

Wilson zeide verder nog, dat hij geen enkele belangstelling heeft voor de achterkant van de maan. „Het kan zijn, dat ik te oud en minder nieuwsgiering dan vroeger ben, maar ik geloof, dat de andere kant van de maan niet veel zal verschillen van die, welke wij kennen".

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Eergisteren heeft dan de grote strijd plaatsgevonden om het wereldkampioenschap boksen in de zwaargewichtklasse tussen de titelhouder Floyd Patterson en zijn jonge opponent Roy Harris. Laatstgenoemde, alhoewel heel Texas zulks hoopte, is tegenover de wereldkampioen kansloos gebleken, al heeft hij ontegenzeggelijk dapper tegenstand geboden.

Het was Harris z'n eerste nederlaag in zijn professional loopbaan. Een week geleden kwam het sensationele bericht in de Amerikaanse sportpers, dat de sparring-partner van de wereldkampioen, de middengewicht Jose Torres, de wereldkampioen had neergeslagen.

Dat bracht natuurlijk vreugde in het kamp van de uitdager en men baseerde hierop de overtuiging dat de jonge, sterke reus dan ook wel een kans zou hebben om de wereldkampioen te vloeren.

Die wens is niet in vervulling gegaan, alhoewel hij de kampioen in de 2e ronde met een rechtse uppercut naar het canvas zond. Patterson bleek ook nu weer ongenaakbaar en men mag rustig aannemen dat hij voorlopig nog wel enige tijd rustig op zijn troon zal blijven zitten. Wij komen in ons volgend artikel op deze wedstrijd uitvoerig terug, daar ons nu nog niet alle gegevens ter beschikking staan.

Een bijzonder gebeurtenis in de Amerikaanse bokswereld was ongetwijfeld het overlijden van de eens zo machtige president van de I.B.C., Jim Norris. Nadat rechter Helfland zijn organisatie enigermate had ondermijnd en in ieder geval een behoorlijke slag had toegebracht trok Norris zich korte tijd later uit de organisatie terug wegens ziekte. Een half jaar geleden had hij reeds een hartaanval gekregen, waarvoor hij in een ziekenhuis opgenomen was geworden.

Men vraagt zich nu terecht af of dit inderdaad het einde zal betekenen van de macht van de I.B.C. Norris heeft de I.B.C. altijd met ijzeren hand geleid en geleidelijk aan wist hij practisch alle macht in de Amerikaanse bokswereld aan zich te trekken. Hij was meermalen miljonnair en als zodanig had hij die macht in feite niet nodig. Men trekt veel eerder de conclusie dat Norris de I.B.C. als zijn persoonlijke hobby heeft beschouwd, waarin hij zijn machtswellust kon uitleven. Hij was eigenaar of grootste aandeelhouder van de meeste grote stadions waar gevechten om de wereldtitel werden geleverd. En op een- of andere wijze wist hij ook vrijwel alle kampioenen aan zich te binden. De enige grote uitzondering hierop was de huidige titelhouder Floyd Patterson, wiens manager Gus D'Amato nooit iets met Norris en de I.B.C. te maken heeft willen hebben, omdat hij het als de meest corrupte organisatie in de Amerikaanse bokswereld beschouwde. Dit is ook in hoofdzaak de reden dat Floyd Patterson zijn titel zo weinig tot nu toe op het spel heeft gezet.

Dat was zeker geen angst om de titel te verliezen want alle insiders zijn er wel een overtuigd dat Patterson tegen welke huidige opponent ook met sukses zal kunnen verdedigen.

De dood van Norris kan grote gevolgen hebben voor de Amerikaanse bokswereld. Het is nu mogelijk dat er weer gezonder toestanden zullen gaan heersen en het is ook haast aannemelijk dat de dood van Norris D'Amato een persoonlijke triomf heeft gegeven, dat hij zijn bokser nimmer onder diens management heeft laten uitkomen.

Waarschijnlijk mag het dan ook geacht worden dat Floyd Patterson zijn titel nu veel meer tegen mogelijk geschikte tegenstanders op het spel zal zetten en dat nu de hoogsgeklassificeerde boksers op de wereldranglijst ook hun logische kans op een titelgevecht zullen krijgen.

In de Amerikaanse bokspers wordt er op aangedrongen om Rocky Marciano, die nu alweer twee jaar geleden de wereldtitel in de zwaargewichtklasse ongeslagen heeft opgegeven, tot Hall of Fame toe te laten en hem zo te onderscheiden voor de grootste loopbaan welke deze bokser ongetwijfeld achter de rug heeft. Verschillende malen zijn er nog proefballonnetjes opgegooid, die ten doel hadden om Rocky Marciano tot een terugkeer naar de ring te verleiden om een titelgevecht aan te gaan met de huidige wereldkampioen. Gelukkig is Marciano voor al dit geschrijf en de verleidelijke aanbiedingen doof gebleven en heeft hij zijn standpunt gehandhaafd. Als ongeslagen wereldkampioen en zelfs als ongeslagen professionalbokser in zijn gehele loopbaan, heeft hij afscheid van de ring genomen en dat kunnen maar weinigen zeggen.

Marciano verdient het dus wel ten volle om een ereplaats in de Hall of Fame van de boksport in te nemen.

Caspar Ortega heeft een uitstekende beurt gemaakt door de hoog genoteerde Mickey Crawford, in wien men reeds een wereldkampioen zag, op punten te slaan.

Binnenkort zal de revanchewedstrijd tussen beide boksers plaatsvinden. Indien Ortega dan weer wint zal hij degelijke aanspraken kunnen maken op een wereldtitelgevecht. De Mexicaan staat nummer 1 achter wereldkampioen Akins. Crawford, die niet alleen bokser, maar ook een zeer verdienstelijk kunstschilder is (men zou zeggen dat dat niet samen kan gaan) was 2 tegen 1 favoriet.

Het is een prachtig gevecht geweest, waarbij Ortega vooral bij het invechten de sterkste was, mede door zijn sterkere body. De uitspraak was echter wel vreemd en daaruit blijkt wel dat beide boksers toch wel aan elkaar gewaagd waren. Harold Barnes scoorde het gevecht 8—2 voor Ortega; referee Mark Conn had met 7—3 voor Crawford en judge Leo Birnbaum scoorde 6—4 voor Ortega. Een wel zeer uiteenlopende score dus. Spider Webb hield de gerenommeerde Duitser Franz Szuzina er in zeven van de tien vastgestelde ronden onder.

Laatstgenoemde gaf toen op. Te Las Vegas, waar men veel geld voor bokswedstrijden betaalt, scoorde Neal Rivers een opzienbare overwinning op de bekende Tony Dupas. Neal Rivers won door technisch knock-out in de tweede ronde.

Zaterdag, 23 augustus aanstaande zal de vroegere wereldkampioen Mario D'Agatha zijn Amerikaans debuut maken in de beroemde Cow Palace te San Francisco tegen Jose Lopez van Mexico. Vooral in Europese bokskringen ziet men het debuut van de doofstomme oud-wereldkampioen in de Amerikaanse ring met spanning tegemoet.

In Sydney in Australie kreeg de Amerikaan Al Williams een behoorlijk pak slaag van de Australier Clive Steward. De wedstrijd duurde de volle 12 ronden, doch vanaf de vierde ronde was de home-man veruit de beste bokser en Williams heeft voor zijn geld heel wat slagen moeten incasseren. Het gelukte zijn tegenstander echter niet om hem knock-out te slaan.

De blijkbaar onverwoestbare Willie Pep (door de doktoren ten dode opgeschreven als hij met boksen door zou gaan) won sinds die uitspraak zijn 63ste gevecht. Nu werd Pancho Carmona van Porto Rico het slachtoffer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 20 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Please Murder me
AURORA 7.30: A King in New York
SAVANETA 7.30: Checkpoint

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Nieuws in het kort

„Tussen Hirosjima en Iwakoeni is donderdag een sneltrein uit Tokio op een onbewaakte overweg in botsing gekomen met een Amerikaanse militaire vrachtauto. De locomotief en drie wagons ontspoorden. Meer dan honderd treinreizigers liepen verwondingen op.

Trio bailarino

Riba e foto nos ta mira e trio cual pronto ta worde spera na Aruba, pa duna presentacion den varios teatronan, y tambe na fin dje siman aki na Club Basi Ruti. Den centro ta Remy Montes, na banda drechi Mary Duran y na robez Reina Perez, tur dos hobencitanan aki den flor di nan hubentud. E trio aki ta di Sto. Domingo, nan specialidad ta ballianan manera chachacha, merengue, y rumba. Na Corsow nan a actua cu gran exito den club Chobolobo, y Hotel Curacao y na West End teatro.

VOTACION PA STATEN

E votador koe no a ricibi su kaarchi di votacion o koe su kaarchi a perde, por bin busca su kaarchi o un duplicado for di dia 25 di agosto 1958 di 8.00 a.m. te 7.00 p.m.

na Aruba, oficina di censo, John G. Emanstraat

na Corsow, oficina di censo, Pietermaai 23

Corsow, 19 di agosto 1958

Na nomber di Gezaghebber di Aruba y di Curacao

Jefe di dep. di Censo, Registro Civil y Eleccion

A. L. HOLLANDER

PAGINA TRES

Grandioso Concourso Musical Entre Nos Mariachi — Y Trionan Local

Segun nos a worde informa door di Sr. Addison Croes, dia 30 di e luna aki esta riba Diasabra awor na ocho dia, lo tuma lugar den Sport Centrum R.C.A. un grandioso y formidable „Concurso Musical" en tre nos „Mariachinan Local" y entre nos „Trionan Local", pa stipula e Campeon di Aruba 1958 tanto den Mariachi como den Trio. Esaki lo socede dilanti di un jurado cu lo consisti di mas o menos 7 persona, cu indudablemente ta na altura musical di nos isla.

Mas aleuw nos a worde informa cu es anochi aqui lo tin dos copa disponible, Gracias na e bunita cooperacion ricibi for di firma Jan. C. Lacle cu gustosamente lo obsequia e dos copanan aki na e Mariachi Campeon y e Trio Campeon.

E concurso Musical aki lo tuma lugar manera nos a menciona caba dilanti di un Jurado cu lo consisti di mas omenos 7 personas. Entre otro Sr. Croes a menta nos nomber di e popular musico Arubano, Sr. Padu Lampe, mejor conoci como Padu del Caribe, cu lo forma parti na e Jurado di es anochi aki. Sr. Rien Hasselaar, Director di Arubaanse Muziek School, lo ta miembro di es Jurado. Otro gran cantante di nos Isla, y tambe masha popular den Pueblo Arubano cu Voz di Seda, ta Sr. Taly Lopez kende lo ta miembro di es Jurado es anochi aki. Un otro figura masha popular di nos Isla, y cu lo forma parti tambe na e Jurado di e grandioso Concurso Musical aki o ta Sr. Robert Henriquez. Sr. Johan Croes, e gran guitarista Arubano y tambe director di varios organizacion musical lo ta un miembro di es Jurado. Un otro miembro di es Jurado aki es anochi lo ta e popular y mejor conoci pa su composicionnan musical Sr. Jose van der Linden. Otro gran miembro di e Jurado pa es anochi aki lo ta Sr. Tito P. Croes, mejor conoci como Titichi, antes director di varios organizacion musical. Sr. Leonor, mejor conoci como maestro Emelindo Leonor lo tei es anochi aki pa huzga ta kende lo ser e campeon di Aruba 1958, entre nos Mariachinan Local y Trionan Local, formando parti como miembro di Jurado. Otro figura di muziek cu lo tuma parti den e grandioso Concurso Musical aki, como miembro di Jurado, ta Sr. Edwin Zichem.

Sr. Croes a sigui informa nos un y otro tocante di e Talentonan Local cu lo ta e sensacion di e Concurso aki. Nos lo cuminza cu e Mariachi cu lo mester competi cu otro es anochi dilanti di e Jurado pa trata na conquista e titulo di Campeon 1958 di Aruba, es decir cu lo trata di hiba e „Copa 1958 Concurso Musical Aruba", cas. E.O. lo participa den e Concurso aki:

1) Mariachi Santa Cruz, cu sigur lo percura pa e Copa Campeon worde hiba Santa Cruz. Mariachi Santa Cruz den e ultimo tempo aki a progresa enorme y a bira masha popular den pueblo pa nan bunita actuacionnan den teatro, Radio etc. Mariachi Santa Cruz ta bao direccion di Sr. Miguel Geerman.

2) Mariachi Perla di Aruba, un Mariachi masha popular aki na Aruba y cu indudablemente lo haci nan „utmost" pa obtene e titulo di Campeon di Aruba 1958, y asina lo trata pa e Copa 1958 bai Savaneta. Mariachi Perla di Aruba ta bao direccion di Sr. Heronimo Winterdaal. Mariachi Perla di Aruba a sera conoci cu pueblo den varios di nan Show Musical aki na Aruba.

3) Mariachi Mil Amores, otro Mariachi cu lo Participa den e Grandioso Concurso aki. Mariachi Mil Amores ta bao direccion di Sr. Pablo Kelly, y ta cosechando enorme popularidad actualmente na Aruba. Sin duda nan lo trata mescos cu e otronan pa obtene e titulo di Campeon di Aruba 1958.

4) Otro Mariachi cu probablemente lo participa den e Concurso lo ta Mariachi Huasteca, bao direccion di Sr. Ronald Toppenberg. Mariachi Huasteca ta recien organiza y nan ta haciendo tur posible pa por tuma parti na e Concurso.

E trionan cu te awor a inscribi nan mes pa tuma parti den e Concurso aki te awor ta:

1) Trio Oriental, un trio masha popular aki na Aruba. E trio cu a sali Campeon na anja 1956 den e „Concurso Alteza" organiza pa firma Jan C. Lacle. E biaha aki indudablemente lo trata na bolbe obtène e titulo di Campeon. Trio Oriental ta bao direccion di Sr. Theodor Croes.

2) Trio Los Madrigales ta otro trio cu lo competi es anochi aki dilanti di e Super Jurado aki, pa por obtene tambe e titulo di Campeon di Aruba 1958. Trio Los Madrigales ta worde dirigi pa Sr. Julio (Joetchie) Croes.

3) Un otro trio cu lo ta un participante es anochi aki ta Trio Los Norteños, cual ta bao direccion di Sr. Edwin Does. No laga duda cu nan lo haci tur posibel pa hiba e copa 1958 cas.

4) Otro popular trio cu ta den e concurso musical aki ta „Trio los Conquistadores" di Sabaneta. Trio los Conquistadores a sali No. 3 den e Concurso teni dos anja pasa, pero sigur lo trata e biaha aki pa no. 1. Trio los Conquistadores ta bao direccion di Sr. Rubby Thyssen.

5) Trio „Quisqueya" di San Nicolas bao direccion di Sr. Lake tambe lo participa den e Concurso aki. Di Trio Quisqueya nos no sa mucho pero un cos ta hecho cu e Trio aki a bira formidable den e ultimo tempo aki.

6) Trio los Aventureros tambe a inscribi nan mes pa por participa den e Concurso Musical aki di dia 30 di Augustus.

Esakinan ta esnan cu te awor a inscribi pa tuma parti de ne Grandioso Concurso aki, e Hit di anja 1958.

Di banda di e Directiva di RCA Sr. Croes a informa nos cu e la hanja full Cooperacion y alavez ta masha agradecido pa e bunita gesto di Directiva di RCA di a pone nan lugar dispenible es anochi pa e Concurso Musical aki por tuma lugar.

Di antemano nos kier desea Sr. Addison Croes hopi exito cu e Concurso y na e participantenan mucho suerte den nan lucha pa Campeon di Aruba, y na e Jurado di e Concurso Musical, cu lo hunga e rol mas dificil y principal, nos kier desea hopi exito cu nan decision. Si tur cos resulta bon, loque sin duda ta di spera, Sr. Croes a bisa nos cu pronto e conjuntonan di Aruba lo por tin e mes un oportunidad di por competi den un Concurso Musical.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Betico Dubero kende ta celebra su feliz anlversario pa parti di su mama Aida, tata Jose, rumannan Lydia, Nelda, Ludwina y Jossito tambe di Casilda Croes.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Bernadina Francisca Maduro, Susana Croes, Louis Obispo Geerman, Juan Angela, Bernardo Trappenberg, Bernardo Werleman, Mevr. Virginia Koolman, Karel Croes, Louis Marin y Hubert Lampe.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjo awe Louis Bernardo Werleman y e ta ricibi hopi pabien di su mama Bertrando, tata Bernardo, rumannan Pedro, Jose, Brigita, Leoncit, wela Chela, Supriana welo Cleto, tantanan Sara, Dina, Meme, Coleta, Trinita, omonan, especialmente su pepe Maria, omo Epifanio, Rasmijn.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 20 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Please Murder me
AURORA 7.30: A King in New York
SAVANETA 7.30: Checkpoint

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

W. van der Kwast y Van Swaay tabata mas abao cu nan prijs pa Centraal Landskantoor pa Aruba

ORANJESTAD: — Tabata momentonan yen di tension ayera mainta ora cu pa 11 or na oficina di DOW e envelopnan cu oferta pa trahamentu di e Centraal cu garashi pa Aruba ta worde habri.

Pa construccion dje edificio e prijsnan aki a worde ofrece:

Van der Kwast Construction (Corsow)	ƒ 1.503.350.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	ƒ 1.537.000.—
N. V. Bohama	ƒ 1.595.000.—
Comb. Pletterij Nederhorst	ƒ 1.692.000.—
Kon. Ned. Mij. voor Havenwerken	ƒ 1.701.000.—

Pa instalacion electrica siguiente ofertanan a worde hasi:

	Edificio principal	Garashi
Gebrs. Van Swaay	ƒ 36.750.—	ƒ 1.140.—
Klaas Loonstra	ƒ 48.980.—	ƒ 1.590.—
Elinco	ƒ 47.945.—	ƒ 1.440.—

E contractnan no a worde duna ainda.

PEPITA

For CHIC YOUNG

Net Lorenzo a drenta porta di cas. Pepita a contre cu un paki. E ta bise ,hiba e pakki aki bo cambie pa mi y tuma e placa.

Pero ja ora Lorenzo a drenta caba i e la weta e sra. sinta na e mesa na unda ta skirbi devoluciones ja e no tabatin mucho smaak di jega mas acerca.

Or e la jega mas acerca dos senjora i un senjor a dal e un grito cu riba e mes un pia e la bolbe cas sin sa ki ora.

Ora e la jega cas e la duna Pepita e pakki i e la bisa, hombernan casa no por hiba pakki back.

Pepita a keda wete pasobra e no ta comprende mucho bon ta kiko a pasa.

Un amor cu trastorno

Pa TUTUCHI.
No. 33

Awor soledad a cuminza ta come tambe na raiznan di mi oposicion. En vez di tene bishitanan diario di Jem, m'a cuminza awor ta desea nan.

Aunque mi tabata teme, y tambe odie te ainda semper, sinembargo semper mi tabata trata na tene combersacionnan largu cun'e y mucho bez mas largu cu tabata necesario y cu tabata permiti; asina tanto mi tabata spera na compania di hende y na un boz humano.

Ya mi a cansa caba di splik'e mi ideanan berdadera, pasobra toch e tabata surdo pa mi palabranan.

E tabata larga mi papia cuanto cu mi tabata desea, pero e tabata queda imovil manera baranca y a yega asina leu cu hasta mi tabata scucha na su historia y chanzanan, aunque cu sinembargo esaqui no a yuda na debilita su vigilancia.

Tampoco e no quier a duna mi contesta riba e pregunta, cuanto tempo ainda papa tabata pensa na tene mi preso den e toren aqui. El a responde cu e no tabata sa nada di esai.

Pero naturalmente nan tabata sa mas mehor cu ningun hende ta quico lo tabata mehor pa mi mes.

Ademas a yega e dia riba cual Mirabelle mester a duna luz. E dia aqui tabata acerca mas y mas. Pues cas tabata ,riba 'bao y nan no tabatin basta man pa haci trabao y preparacion.

Mi mester a reconoce tambe cu qui ora cu mi tabatin mester di algo, por ejemplo: habon, angua, hilu, panja limpi, etc...... na tur momento Jem tabata dispuesto na yuda mi, mescos cu semper tambe e tabata percura pa mi tin bastante bela lucifer y palu pa cende fogon.

Pero ora cu m'a puntre cu e quier yama Nig pa mi, pa mi por a hanja poco compania di e cachor alomenos, m'a contra cu resistencia.

Murmurrando el a sali bai foi mi cel e dia ai.

Pero su manece ora cu mi a persisti y m'a bolbe puntre pa mi por a sa ta quico esai por tabata nifica, anto el a responde:

„No molestia mi cada bez cu e mes un cos. E bestia ai ta hanje masha tranquil, camina cu e ta awor aqui."

E palabra aqui no tabata gusta mi, pasobra precisamente awor m'a cuminza ta desea mas tanto na compania di mi cachor. Mi tabatin mas confianza den e bestia aqui cu den ningun di e hendenan falsu den mi cas aqui.

Ta di com mi no tabata tende su stem mas? Ta di com mi tabata tende e cachor ta grita mas? Ta di com e bestia no por a descubri mi escondite? Ta di com e no a bin grita, yora y raspa su unja na porta di mi cel?

Quizas lo nan por a pone na un of otro camina na cadena. Pober Nig, quizas bo tambe lo ta preso mescos cu mi.

CAPITULO XIII.

Riba e anochi cu mi a haci 17 dia den mi cel mi a ricibi bishita di mi madrasa. El a sigui pega pega cu Jem, ora cu esaqui a trece mi cuminda di anochi.

El a abri e porta riba su manera prudente y ora cu el a pasa e drempi hunto cu su criar Jem, esaqui a cerra esaqui prudentemente, largando nos dos solitario den e cuarto.

El a larga su curpa cai riba un divan foi unda m'a lamta para — e unico cuarto — y a dobla su mannan den su soochi. Hasta den e luz flauw dje bela mi por a ripara com bleek e tabata, com hol su cara tabata y com pretu e kransnan rond di su wowonan tabata.

Un rato tabata masha silencioso y den e silencio aqui mi por a tende com mi curazon tabata palpita. E ora ai Mirabelle a bisa preocupa:

„Y com ta, bo ta sinti bo mehor awor??"

E trasteria abierta aqui a aumenta mi indignidad di nobo y sin cu mi por a yuda m'a grite:

„Ta com bo por risca haci mi un cos asina? Ta com bo por risca na enganja mi asina? Ta com bo por t'asina cruel di camna conta tur camina cu mi ta loco y cerra mi aqui den manera un bestia den su kouwchi? Mi no ta loco, esun cu ta loco ta bo mes, basta bo ta quere cu lo bo por resisti e comedia aqui."

Compasivamente el a sigui ta sagudi su cabez.

„Pober criatura, mi ta mira esai berdad awor. Aparentemente ainda no a bini ningun mehoracion den bo situacion. Qui un desenganjo!"

Den un furia apasiona cu a pone mi lubida tur miedo y ansia, m'a bai para net su dilanti. M'a cohe na su skoudernan y m'a sagudie den otro. Hamas den mi bida mi por a sinti un furia asina.

Cu un curazon tranquil lo mi por a mata e muhe ai n'e momento aqui, cu mi por tabatin forza pa por a haci esai.

El a bek atras bao di mi garra pa grita Jem:

„Drenta numa Jem. Ainda el a queda mescos. Atrobe e ta foi su mes."

E porta a dal abri unbez y Jem a corre drenta asina lihe, como si fuera ta riba e palabra aqui mes e tabata spera.

El a cohe mi lastra mi foi Mirabelle y a benta mi riba e divan, maske cuanto m'a sofoca y lucha contra dje.

„Larga mi los. Quita bo mannan sushi foi mi."

„Mehor bo queda cerca nos, Jem", Mirabelle a bisa. „Nos mester papia un rato. M'a spera cu nos por a atende e asunto aqui bao di cuater wowo, pero ainda e noble senjorita no ta di confia mucho."

„Mi n' ta loco", m'a bisa foi mi rosea. „Menos ainda mi ta peligroso. Però lo mester yega un dia, cu e ora ai si lo mi bira peligroso, esta ora cu mi bai conta na mundo, quico boso a haci cu mi. Pasobra mescos cu ta existi un Dios, un dia lo mi mester salba foi aqui den. Di cualquier manera of otro. Hilary lo trata na salba mi, pasobra maske cuanto boso ganje, sinembargo lo e no quere boso."

Mirabelle a warda te ora cu nos a caba di papia. Anto e ora ai cu masha tranquilidad el a cuminza:

„Ta hustamente respecto esai mi quier a bin combersa cu bo. Mi ta spera cu lo bo queda tranquilo y trata na comprende quico mi quier bisa bo. Quizas ta mehor cu bo leza e cartanan aqui prome."

El a saca foi sacu di su shimis tres carta di Hilary. M'a reconoce su handschrift unbez. M'a garra e cartanan aqui mescos cu un hende cu ta bai hoga por a garra man di su salbador.

Nan tur tres tabata abri. E conviccion cu e cartanan aqui cu tabata contene palabranan solamente destina pa un amante a ser leza pa un otro, a pone Beth su wowonan yena cu lagrima.

„B'a leza mi cartanan. Qui atrevido bo ta, muhe!"

„Mi cu bo tata a abri nan. Nos a considera esai como nos deber. Bo ta mira, nos ta masha preocupa pa boso, cu ta dos hoben infeliz. Ta mas cu claro cu Hilary mester ser pone na altura di bo situacion. Manera bo ta mira, e ta masha intranquilo riba e hecho cu e no a tende nada mas di bo. Si e no tende mas ta quico ta pasando, lo e bini aqui personalmente denter di algun dia."

El a tuma pausa un rato, leun p'atras y a continua na un manera urgente:

„Sinembargo nos no por larg'e haci esai. Mi ta 'meen, cu e choque aqui lo ta masha duro p'e, ora cu e mira bo den e situacion aqui. Lo ta un situacion terrible p'e. Sinembargo nos no por larga di pone esaqui na bo conomento.

Esaqui quier meen anto, si acaso ainda bo tin intencion di casa cun'e. Mi no ta quere cu un mucha muhe cu animo manera dje, por larga di tin e derecho di casa. Mira, tin ocasion cu bo por cura enteramente, esta: bo por larga tambe. Lo no ta mas mehor pa cu Hilary, cu boso quibra boso compromiso?"

Tendiendo e palabranan dje muhe falsu aqui, e mucha muhe a queda mudo di asombro. El a comprende unbez qui un plan astuto tabatin traha contra dje.

Wel tabatin diabel ta existi, pero e muhe aqui mester a bini di tribunanan di lucifer.

Cu dolor na su curazon e mucha muhe mester a sinta tende, qui plan astuto tabatin traha contra dje. E tabata mira cla com den su cara e muhe aqui tabata sinta ta papia mentiranan di mas grandi cu orea di hende por a tende. Mentiranan cu tabata sclama venganza na cielo y tera. Y te ainda e tabata soporta, pasobra su crianza no tabata permitie na bisa e muhe aqui algun palabra cu en realidad e tabata merece. Ainda e tabata respete un tiki no pa e muhe mes pero pa su mes persona.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pico i su socionan a drenta oficina di e sheriff i nan a bise, cu nan a tende cu e ta busca ayudantes.

Pero e ta bisa nan cu e no tin mester di ayudantes. Pero ja un di nan 'ta para su tras caba i cu e revolver den su lomba.

Mi no tin mester di ayudantes e ta bisa nan.

Pero Pico ta bise, si bo mester.

Tambe Pico ta bise, bisanos unda bo ta warda e insigne nan sino nos ta tuma esun di bo.

Ta kiko bosonan ta pretende.

Pico ta bise goberna e pueblo, y ningun hende no por stop nos.

No eh? un stem ta bisa.

Un bataljon Americano mas lo bandona Libanon pronto

Periodista Americano expulsa

BEIRUT, 19/8. — Segun e corant „The Cedar", cu e trupanan Mericano na Libanon ta publica, ta probable cu aki un siman un batalyon di mariniers di Libanon lo retira atrobe.

Un portavos dje comandamentu Mericano a nenga di duna comentario riba e noticia aki. E ta lamenta tambe cu e organo dje trupanan Mericano a publica e noticia.

Con cu sea, si e noticia ta correcto y e bataljon mester retira, lo tin 19.700 militar Mericano na Libanon ainda, despues cu nan bai.

Periodista Americano expulsa

Sam Brewer, corresponsal na Libanon dje corant „New York Times", quende a worde acusa di a insulta e presidente eligi dje republica, generaal Shejab, y ehercito Libanes cu publicacion di un articulo, a worde deporta for di Libanon riba order dje ministerio di informacion. El a hanja 48 hora pa regla su salida.

Entierro di Prof. Joliot-Curie

PARIS, 19 aug. — E resto mortal di profesor Joliot-Curie a worde enterra awe na e Santana di Sceaux, un suburbio di Paris. E autor Ruso Ilja Ehrenburg, kende a bini di Moscu, y Maurice Thorez, secretario-general di partido comunista Frances, a atende e ceremonianan entre otros.

36 Jordaniers uit Irak gewezen

Amman, 19 aug.: — 36 Jordaniers hebben dinsdag in Amman gezegd, uit Irak gewezen te zijn. Zij waren vorige maand gearresteerd en hadden 40 dagen gevangen gezeten. Daarna waren zij geslagen en zonder eten of drinken in de woestijn achtergelaten op meer dan 80 km van de Jordaanse grens.

Naar hun zeggen bevinden ongeveer 400 Jordaniers zich nog in een gevangenis in Bagdad. Alle Jordaanse eigendommen waren verbeurd verklaard.

36 Jordanes deporta for di Irak

AMMAN, 19 aug. — Awe 36 Jordanes a bisa na Amman, cu nan a worde deporta for di Irak. Luna pasa nan a worde arresta y nan a pasa 40 dia den prison. Despues nan a bati nan y larga nan den desierto como 80 km for dje frontera Jordanes, sin cuminda of awa.
Segun nan como 400 Jordanes ta den un prison na Bagdad ainda. Tur propiedad Jordanes a worde confisca.

Bo ta kere?

Om Juancho tabatá camna rond cu un cara asina hincha y ora cu nan a puntre ta kiko a pase, ela contesta cu ta un postema e tin den su djente.

— Si tabata dimi, lo ma laga ranke —un amigo a bisa.

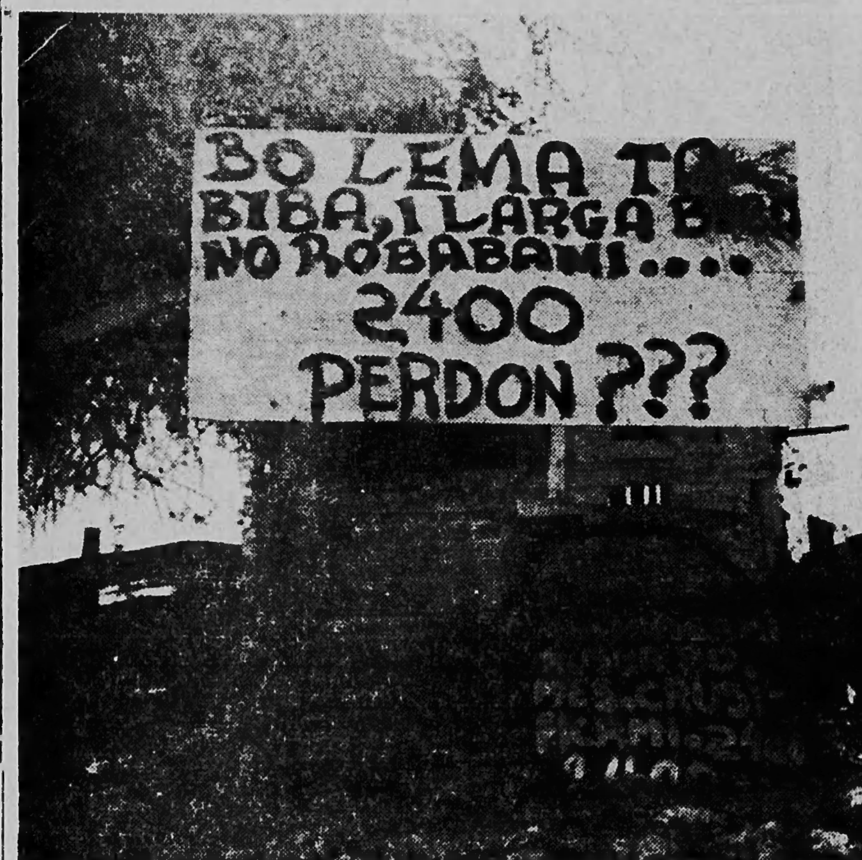
— Bo tin masha razon, cu si tabata di bo, pero como cu ta dimi e ta, mi ta prefera wanta un poco cune.

Fermidad di „susjamentu" cu tin na Corsow a pasa pa Aruba

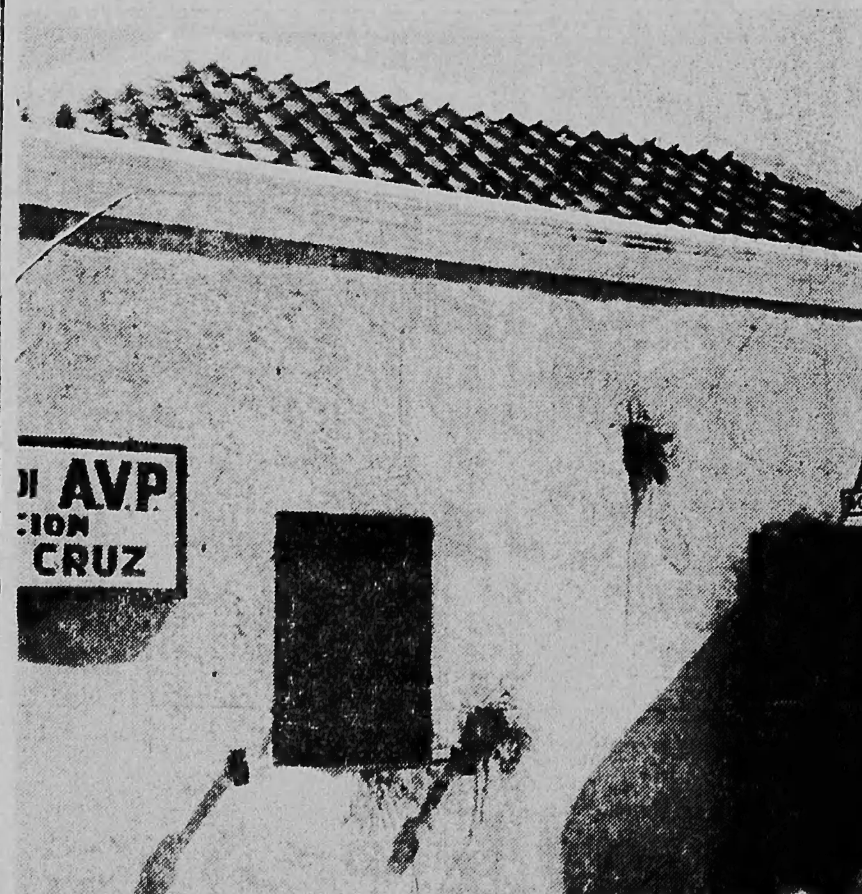
ORANJESTAD: — Susjamentu di propaganda di otro personanan riba esca grandi manera ta pasa na Corsow casi no tabata existi na Aruba te cu awor. Pe den anochi di dia'una pa diamars e „klodderpot" a cuminsa hasi su rondu riba n isla. E prome riba lista naturalmente ta e cas di John Bill (Juan Loefstok, Saba Basora nr. 6.) cu ta banja poco bom di verf oranje riba su propiedadnan. Esa tabata di spera, pasobra su texto provocante tabata „dorna" su cas algun siman cab. Tambe e borchi banda di su cas nan a pone bao di tiro. Aparentemente a resta bo pasobra oficinanan di AVP na Savaneta y Santa Cruz tambe a toca parti di n durante e mes un anochi, asina tambe oficina di NVP-A den Nieuwstraat na Oranjestad. Aki nos ta publica varios foto dje „blanconan" ayera tardi ainda e ve oranje tabata tur caminda di spat riba e muralla berdenan.



Cas di John Bill na Sabana Basora (pega cu Pos Chiquito)......



....y su borchi banda di su cas....



....y oficina di AVP na Santa Cruz....



....y oficina di NVP-A na Oranjestad.

Nos enemigo di mas grandi ta nos mes

Bo palabranan ta crea mas enemigo pa cu bo hechonan

Solamente personanan inhumano i sin curazon por papia di enemigo, pasobra un persona cristian of cu alomenos ta practica leynan di su concenshi, sabi cu Dios a manda di stima bo prohimo i como bo enemigo tambe ta bo prohimo, automaticamente bo tin di stima esaqui tambe of sino ley di Dios no ta bon. Pues si bo odia bo enemigo, bo ta bai directamente contra ley di Dios.

Mucho hende tin un idea erroneo di loque ta nifica ENEMIGO, pasobra di nos por a leza historia secreto di nos enemigonan, anto lo nos a experimenta den bida di cada un di nan asina tanto verdriet i desgusto, cu tabata suficiente pa nos lubida tur enemistad.

I ta conoci cu nos mester huzga semper huicioso, pasobra si nos haci nos enemigo desespera, automaticamente den su desesperacion su forzanan ta aumenta i su animo ta redobla, mientras cu e uta esaqui contra nos, anto lo nos ta perdi irrevocablemente.

Si nos tuma na consideracion cuanto boz un hende ta su mes enemigo anto nos ta bini na e conclusion, cu no tin peor enemigo di nos, cu nos mes.

Por ehemplo, sea pa falta di sintir, sea pa capricho of pa bandidez, un yiu homber of muhe, ta bandona cas paternal pa e bai sigui e persona cu el a scohe pa compañera di su bida, contra boluntad di su majornan cu ta mira mas leu cun'e, e ta bira su mes enemigo. I paquico?

Wel, pasobra pa cuminza: den su locura, si esaqui ta un yiu muhe, e ta munstra e mayoman cu e no ta bandona e homber cu e ta stima. E ta sali foi cas cun'e i ta bai hiba un bida miserable, sin bendicion paternal, e ta hui bai tin bez sin importa asunto di casamento, bai biba den un cas desgraciado cu e homber a huur den pura, sin meubel ni nada i aiden den un djogodó fuera di su custumber e ta pasa su dianan i alavez un bida di miseria na lado di un homber cu apenas tin suficiente p'e sol.

Cos cu nunca a socede ta pasando awor, pasobra e yiu muhe aqui ta pasando fatiga pa cuminda. E ta sinja conoce ta quico ta miseria, loque den cas di su majornan e no tabata conoce. I e trajenan cu e sa hanja na cas, awor aqui e mester lubida riba nan. E ta sinja lastra slot, marra cabez, laba panja i haci tur sorto di trabaonan ordinario. En un palabra, e ta bira un catibo boluntario.

I tur esaqui paquico? Pasobra el a sigui un capricho loco i awor e ta arrepenti, pasobra e homber cu a gan'e asina leu, no ta casa mas cun'e i e mucha muhe a sali foi tur sociedad pa motibo di su hecho tur su amiganan a bandone i un tabata papia den orea di otro di e situacion den cual e fugitiva ta awor.

I e ora ai, na momentonan di desgusto, di verdriet i desesperacion, ora cu nochi ta cerra i cu ainda no tin cuminda den cas i cu enfermedad cuminza ta tira su garranan sin tin moda di paga dokter, n'e momentonan aqui e mucha muhe mes ta convence i reconoce cu e ta su mes enemigo, pasobra ta boluntariamente el a hinka su curpa den e cataclisma aqui.

I tambe cu ora e yiu aqui ta un mucha homber i cu e bandona conseho di su majornan i a bai unie cu quende cu ta, cu cualquier mantuana cu a dun'e cachi-cachi di koffie bebe, e no ta tende i no ta mira, e no quier foi e fulan aqui, maske cuanto su majornan conseché. E ta tuma nan na malu, ta hanja cu e muhe ai ta mes hende cu tur i ora cu kestion ta mucho di mas i tur dia, e ta lamta un dia cohe su cosnan i ta bai biba cerca e mantuana.

E no ta puntra mas pa su majornan, e no ta manda nada mas pa nan, pasobra e muhe no ta permitie i e ta perde tur berguenza, perde tur amigo, sali foi tur sociedad i ta marra su curpa bon duro cu e mantuana. I como hustamente e muhe aqui ta un dje tipanan diestra, e ta munstra e hoben asina tanto carinjo i trasteria, cu esaqui ta quere cu en realidad e muhe ta stim'e. E ta perde cabez i ta tira su mes apasionadamente den braza dje muhe aqui cu e ora ai ta domine por completo.

Pero ora cu e prome lunanan aqui a pasa den embriaguez di un amor apasiona pero imita di parti dje muhe, e bida ta bin cambia trobe, pasobra e muhe aqui nunca a conoce quico ta amor. Loque cu semper el a conoce tabata placa.

E hoben cu antes tabata pega asina bon, ta bin ripara pa su major desenganjo cu ta varios luna caba cu e no a cumpra un flus, cu su debenen a bai top i cu financieramente el a atraza.

E ora ai, si e ta un hoben cu por a sobra ainda cu un poco ciencia, anto lo e convence su mes cu t'e mes ta su peor enemigo, pasobra loque el a haci cu su mes curpa, e no por culpa ningun otro hende sino e mes.

I ainda nos por haci un cantidad di chemplonan mas di personanan cu ta nan mes enemigo, tambe di hobennan cu ta bira catibo boluntario di alcohol, cu ta bira desgraciado, pidido di cent i bitter, cu ta bira gatierro i ta lastra enter dia na porta di shap, mientras panja ta caba na nan curpa pasobra den nan sclavitud na alcohol nan a perde trabao i a bira peor cu limosneronan, camnando sushi i vies, birando un berguenza pa nan famia, mientras hasta nan amigonan di mas pega, nan famianan mes ta hanja aversion den nan.

Ata aqui un prueba mas pa munstra ta cual ta e enemigo di mas grandi di humanidad, cu ta nos mes.

Di otro banda trobe, ora cu un hende ta convenci cu e tin enemigo, anto e mester sintie orgulloso, pasobra mundo ta odia solamente esnan cu ta vale la pena. Si nan ta odia bo, anto bo mester ta haciendo algo cu un otro no ta alcanza i den e sentido aqui e enemigo ta elogia bo sin cu e mes sa.

I un enemigo ta e proteccion di mas mehor di esun cu e ta odia, pasobra sabiendo cu bo tin enemigo, bo ta bai trabao na ora, bo ta cumpli de lo mas mehor cu bo por, bo ta vigila tur cos rond di bo curpa, hustamente pasobra bo sa cu bo tin enemigo i esai ta pone bo hanja aprecio na bo trabao, pasobra bo ta cumpli bon cun'e i esai bo tin di gradici na bo enemigo.

P'esai no menostaza nunca un hende. Pero pensa cu e tin semper mas forza cu e por tin en realidad i e ora ai bo ta queda semper su superior. Pero waak i reza.

Trata semper pa bo stima i yuda bo enemigo camina esaqui ta posible, pasobra haciendo esai, bo ta desarme por completo. Bo ta bruha tur su plan ora cu e mira cu bo ta paga malo cu bon. Mas tanto enemigo un hende tin, mas baolr sa tin.

Un hende cu no tin ningun enemigo no ta un hende cu vale la pena, pasobra nan no sa mes di su existencia.

P'esai trata na stima bo enemigo i haci alavez pa bo no ta bo mes enemigo, pasobra bo n' por spera e ora ai di por hanja bienhechor.

Naciones Unidas

Paisnan oriental a haci uso di palabra riba asunto di Mediano-Oriente

Libanon ta agradecido pa interes demostra na su bienestar

NEW YORK, 19/8. — E debate den asamblea general tocante Madiano-Oriente a continua awe mainta. Tabata tin 14 orador. E prome orador tabata e ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, kende a observa entre otros cu su pais semper tabata un unidad aparte na Mediano-Oriente.

E ministro a declara cu su gobierno lo pidi retirada dje trupanan Mericano, dia cu e ta di opinion cu independencia dje pais ta sigura pa medio di un accion propio di Nacionnan Uni of un otro medio. Gobierno di Libanon ta haci esfuerzo pa alcanza e ideal aki, asina Malik a bisa.

Malik a pidi „tur pais cerca y leeuw" pa respeta independencia di Libanon, cu ta indispensable pa stabilidad na Mediano-Oriente. El a expresa su conviccion, cu despues di algun tempu pueblo di Libanon lo yega na un reconciliacion nacional.

Prins Ali Khan, quende a papia pa Pakistan, a pidi Asamblea General pa reconoce legitimidad dje peticion di Libanon y Jordania y e mandamentu di trupa Ingles y Mericano pa cumpli cu e peticionnan ey. El a pidi tambe pa tuma paso pa restora stabilidad na Mediano-Oriente.

Pakistan a pidi pa forma un forsa arma permanente di Nacionnan Uni y finanza un organisacion regional pa desarollo economico dje paisnan Arabe.

E ministro di asuntonan exterior Polaco, Adam Rapack, a rechasa e resolucion di compromiso di Noruega, cu a worde presenta den Asamblea General, pasobra e no ta exigi accentuadamente retirada dje trupanan Ingles y Mericano di cercano Oriente.

E ministro di asuntonan exterior di Yugoslavia a exigi na nomber di su pais retirada mas pronto posible dje trupanan Ingles y Mericano di Libanon y Jordania; presencia di Nacionnan Uni na un manera eficaz pa evita tur intervencion estranhero; un garantia internacional eventual contra e posibilidad di agresion na e parti di mundu ey.

Libanon ta agradecido

Awe tardi e ministro di asuntonan exterior Libanes, Malik, a bisa cu Libanon ta gradici tur pais nan interes pa su bienestar, pero cu toch ta pueblo Libanes cu por dicidi tocante un status internacional permanente den un discusion liber. En bista dje structura especial y delicado di Libanan ta su pueblo mes tur intervencion estranhero lo tin resultado masha desventahoso. E trupanan Mericano sinembargo a bini riba invitacion di gobierno Libanes mes, y asina cu situacion ta permiti Libanon lo pidi nan pa retira.